



EUROTHERM
DRIVES

6011

Product Manual

Bedienungsanleitung

Manuale Prodotto

Manuel du Produit

GB

Product Overview

The 6011/P/00 is a programming adapter designed to allow a user a simple but secure method of storing parameters from a 601 Frequency Inverter. These parameters are stored on a convenient 6012 Smart Card.

How to use the 6011

All 601 series Frequency Inverters have a male connector located in the first ventilation slot on the top left front corner. (See figure 1). This connector is designed to mate with the female connector protruding from the bottom of the 6011. The 6011 may be attached to the 601 at any time although care should be taken that the correct ventilation slot is selected. Once the adapter is attached to the 601, the Smart Card can be inserted into the slot along the front edge (see figure 2). The Smart Card must be inserted with the Eurotherm Logo facing upwards and the arrow pointing forward. Once the card is fully inserted the function buttons on the 601 can then be used to either read or write to the Smart Card.

To save drive parameters to the Smart card:-

- 1 Use Δ + ∇ keys to select P15.
- 2 Press M , display should now display "0".
- 3 Use Δ key until "2" is present on display.
- 4 Press M , display will return 0 if write was successful or ERR if write was unsuccessful.

To read new drive parameters from the smart card:-

- 1 Use Δ + ∇ keys to select P15.
- 2 Press M , display should now display "0".
- 3 Use Δ key until "1" is present on display.
- 4 Press M , display will return 0 if a read was successful or ERR if read was unsuccessful.

Reasons for ERR

- 1 6011 adapter not mated with connector on 601.
- 2 6012 card not inserted correctly .
- 3 User has tried to read from a card which is blank.
- 4 Card used is not approved by Eurotherm Drives.

Once data has been stored on the Smart Card the user may write with an indelible pen on the card the machine name/number (see figure 3). These cards should then be filed or placed with the machine documentation so drive parameters can be restored or copied at a future date.

Further cards are available in packs of 5 from Eurotherm Drives (Part No. 6012/1/5/00).

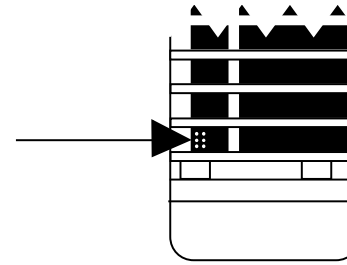


Figure 1

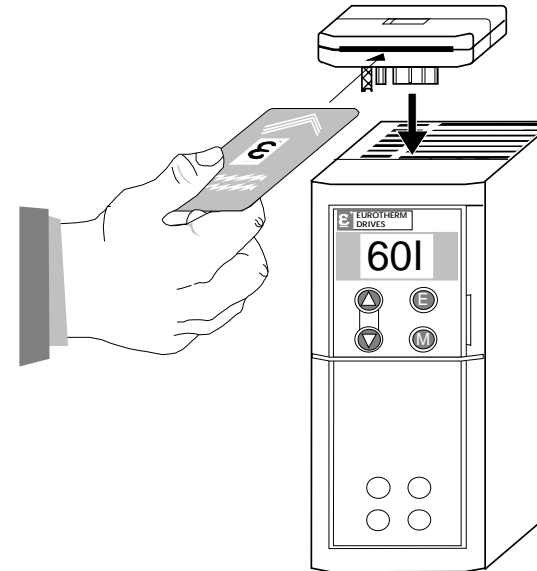


Figure 2

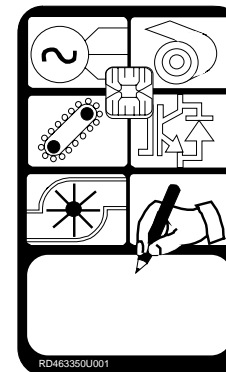


Figure 3

GR

Übersicht

Mit dem Chipkarten- Leser 6011/P/00 können Sie sehr einfach Daten aus dem 601 auf die Chipkarte 6012 schreiben, bzw. Daten der Chipkarte 6012 in den 601 einlesen.

Anschluß des 6011

Stecken Sie den Chipkartenleser 6011 in den dafür vorgesehenen Anschlußstecker. (Siehe Bild 2). Der Anschlußstecker befindet sich im oberen linken Belüftungsschlitz des 601. (Siehe Bild 1). Schieben Sie die Chipkarte in den Chipkarten- Leser. Das Eurotherm- Logo muß nach oben und der Pfeil nach vorne zeigen. (Siehe Bild 2). Ist die Karte vollständig eingeschoben, können Sie mit der Datenübertragung beginnen. Der 6011 darf jederzeit auf den 601 aufgesteckt werden. Achten Sie jedoch darauf, daß das korrekt, wie oben beschrieben, geschieht.

Daten auf die Chipkarte schreiben:

- 1 Mit Δ + ∇ Parameter P15 wählen.
- 2 Drücke M , das Display sollte nun "0" zeigen.
- 3 Drücke 2 x Δ , das Display zeigt "2".
- 4 Drücke M . Nach erfolgreicher Datenübertragung zeigt das Display "0", bei einem Fehler "ERR".

Daten von der Chipkarte lesen:

- 1 Mit Δ + ∇ Parameter P15 wählen.
- 2 Drücke M , das Display sollte nun "0" zeigen.
- 3 Drücke Δ , das Display zeigt "1".
- 4 Drücke M . Nach erfolgreicher Datenübertragung zeigt das Display "0", bei einem Fehler "ERR".

Störungsursachen (ERR-Meldung)

- 1 6011 nicht korrekt auf den 601 gesteckt.
- 2 Chipkarte 6012 nicht korrekt eingeschoben.
- 3 Versuch, von einer leeren Karte zu lesen.
- 4 Falsche Chipkarte (nicht Eurotherm- Format) benutzt.

Sie können die beschriebene Chipkarte mit einem wasserfesten Marker in dem dafür vorgesehenen Feld beschriften und als Teil Ihrer Maschinendokumentation verwenden. (Siehe Bild 3). Damit stellen Sie sicher, daß die aktuellen Parameter des 601 jederzeit zur Verfügung stehen. und ggf. später wieder gelesen werden können.

Die Chipkarten gibt es im Fünferpack bei Ihrem zuständigen Eurotherm- Partner. (Best.-Nr. 6012/1/5/00)

© Copyright Eurotherm Drives Limited 2002

All rights strictly reserved. No part of this document may be stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means to persons not employed by a Eurotherm group company without written permission from Eurotherm Drives Ltd.

Although every effort has been taken to ensure the accuracy of this document it may be necessary, without notice, to make amendments or correct omissions. Eurotherm Drives cannot accept responsibility for damage, injury, or expenses resulting therefrom.

Printed in England HA463475 Issue 1



IT

Descrizione Prodotto

Il 6011/P/00 è un modulo di programmazione progettato per la registrazione dei parametri di configurazione dell'inverter 601. Le informazioni vengono registrate da parte dell'utente una pratica tessera magnetica, la Smart Card 6012.

Come utilizzare il 6011

Ogni inverter della Serie 601 è munito di un connettore maschio posto nell'angolo in alto a sinistra, nella prima feritoia di ventilazione (vedi Fig.1). Tramite questo connettore è possibile comunicare con il lettore 6011, che può essere applicato, con la dovuta attenzione, in qualunque istante. Quando adeguatamente alloggiato sul 601, inserire la tessera magnetica nell'apposita fessura del lettore, con il logo Eurotherm Drives verso l'alto e secondo la direzione indicata dalle frecce (vedi Fig.2).

Inserire la tessera a fondo ed utilizzare i tasti funzione sull'inverter 601 per la selezione di lettura/scrittura dei parametri.

Scarico parametri sulla Smart card:-

- 1 Utilizzare i tasti direzione per selezionare P15.
- 2 Premere 'M', il display visualizzerà uno '0'.
- 3 Utilizzare i tasti direzione fino a visualizzare '2' sul display.
- 4 Premere 'M', il display tornerà a visualizzare '0' in caso di salvataggio corretto, oppure 'Err' in caso di errore.

Carico parametri dalla Smart card:-

- 1 Utilizzare i tasti direzione per selezionare P15.
- 2 Premere 'M', il display visualizzerà uno '0'.
- 3 Utilizzare i tasti direzione fino a visualizzare '1' sul display.
- 4 Premere 'M', il display tornerà a visualizzare '0' in caso di lettura dati corretta, oppure 'Err' in caso di errore.

Possibili cause di ERR

- 1 Il lettore 6011 non è inserito correttamente sull'inverter.
- 2 La tessera magnetica 6012 non è inserita correttamente.
- 3 Si è cercato di leggere parametri da una tessera vuota.
- 4 La tessera utilizzata non è approvata Eurotherm Drives.

Dopo il salvataggio dei dati sulla Smart Card, è consigliabile segnare sulla medesima il numero di riconoscimento del convertitore/macchina con pennarello indelebile (vedi Fig.3). Conservare la tessera magnetica per un eventuale ripristino oppure copia dei dati in un momento successivo.

Si possono richiedere ad Eurotherm Drives delle tessere magnetiche aggiuntive in pacchi di 5 (Cod. 6012/1/5/00).

FR

Aperçu du Produit

Le 6011/P/00 est un adaptateur programmable conçu pour permettre à l'utilisateur une simple mais sûre méthode de stockage des paramètres depuis un Variateur de vitesses 601. Ces paramètres sont stockés sur une convéniente 6012 Smart Card.

Comment utiliser le 6011

Tous les Variateurs de Vitesse des séries 601 ont un connecteur mâle situé dans le premier slot de ventilation coin haut avant gauche (voir figure 1). Ce connecteur est conçu pour s'assembler avec le connecteur femelle dépassant du bas du 6011. Le 6011 peut être fixé à tout moment au 601, bien qu'il soit nécessaire de veiller à sélectionner le correct slot de ventilation. Une fois que l'adaptateur est fixé au 601, la carte à puce doit être insérée dans le slot le long de la face avant (voir figure 2). La carte à puce doit être insérée de façon à ce que le logo Eurotherm apparaisse en face avant et la flèche pointe devant. Une fois que la carte a été complètement insérée, les touches du 601 peuvent être utilisées pour lire ou écrire sur la carte à puce.

Pour sauvegarder les réglages du variateur sur la carte à puce:-

- 1 Utiliser les touches "haut", "bas" pour choisir P15.
- 2 Presser "M", "0" doit s'afficher.
- 3 Utiliser la touche "haut" jusqu'à "2" s'affiche.
- 4 Presser "M", l'affichage indique "0" si l'écriture est satisfaisante ou ERR si l'écriture ne l'est pas.

Pour lire les nouveaux réglages du variateur depuis la carte à puce:-

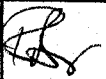
- 1 Utiliser les touches "haut", "bas" pour choisir P15.
- 2 Presser "M", "0" doit s'afficher.
- 3 Utiliser la touche "haut" jusqu'à "1" s'affiche.
- 4 Presser "M", l'affichage indique 0 si la lecture est satisfaisante ou ERR si la lecture ne l'est pas.

Raisons pour ERR

- 1 L'adaptateur du 6011 n'est pas correctement monté avec le connecteur du 601
- 2 La carte 6012 n'est pas insérée correctement
- 3 L'utilisateur a essayé de lire depuis une carte vierge.
- 4 La carte utilisée n'est pas approuvée par Eurotherm Vitesse variable.

Une fois que les données ont été enregistrées sur la Smart Card, l'utilisateur peut écrire avec un feutre indélébile le nom et le numéro de la machine (Voir figure 3). Ces cartes devraient être classées ou placées avec la documentation de la machine, de telle façon que les paramètres puissent être re-stockés ou copiés à une date ultérieure.

D'autres cartes sont disponibles par lot de 5 auprès de Eurotherm Vitesse variable (référence 6012/1/5/00)

ISS.	MODIFICATION	ECN No.	DATE	DRAWN	CHK'D
3 A 1	INITIAL ISSUE (HA463475)	11143	24/1/97	ZP	

FIRST USED ON

MODIFICATION RECORD

6011 Product Manual



EUROTHERM DRIVES

DRAWING NUMBER

ZZ 463475c

SHT. 1

OF 1